

LIJE'E SAN PEDRO LOCUENA LINIŁ'EPOLA' LAPIMAYE

¹ Iya' ninSimón Pedro, imozo Jesucristo. Iya' nin'apóstol, epaluc Jesucristo. Jifa'a quinił'elhuo' colje'e imanc' nol'huaiyijmpá ŁanDios cał'Ailli' y Jesucristo Łalunł'u'eponga'. Iłne ma' ałijca lił'ejma', tołta'a epi'ipolhuo' lołpicuejma' toł'huaiyijnle. Imanc', il-lanc' ma' anuli lał'huaiyijmpa. Ma' anuli Lataiqui' lalapi'iponga' illanc' jouc'a imanc'. ² Ma mi'hua molimetsaicola' ŁanDios y Jesús lałPoujna, ti'ila' colłsina' acueca' titoc'ilhuo', tipaxnelhuo'. Xonca ti'ila' colłsina' tipac'e'elhuo' lołpicuejma'.

³ ŁanDios iłque ma' anDios, acueca' ac'a li'ejma', ałjoc'icoponga' lihuejle. Iłque limane xonca juaiconapa acueca'. Aimi'onłspa lałmane illanc' ninc'ixanuc'. Joupa lapi'iponga' jahuay laicuicoya al ts'e lałpitine. Aimalahue'eyacongá'. Lapi'iponga' lałpicuejma' ał'ełe ma le'a latenłcocoya ŁanDios. Ma molimetsaicoyi ŁanDios tołsinguf' me iłta'a. ⁴ Mipa'a tołta'a lipicuejma', li'ejma' ŁanDios icupa cataiqui'. Iłe lataiqui' licupa acueca' cataiqui', juaiconapa ac'a. Jiłpe lu'iponga' te ts'i'ic' lalapi'iponga'. Imanc' nolapenufpá iłe lataiqui' jouc'a ti'hua tilanc'e'e'molhuo' lołpicuejma', ti'onłcota to al c'a lipicuejma' ŁanDios. Jifa'a li'a łamats' lan xanuc' tijanajyi lixcay. Iłe lojanajpa tijou'nela' iłne liłpitine, tejac'e'mola'. A'i tołta'a mi'iyacolhuo', joupa unł'u'empolhuo'.

⁵ Łinca, ŁanDios acueca' li'epa, acueca' lepi'ipolhuo'. Imanc' jouc'a tipa'a lonł'eyacu.

Aimolnes'me: "Ailopa'a caif'econaya". Tołmaf'ite. Ma monł'eyi linca litaiqui' ŁanDios jouc'a ti'ila' ac'a lonł'ejma'; mipa'a ac'a lonł'ejma' jouc'a tołcuc'ete; ⁶ ma mołcuc'eyi jouc'a tołcuxe'mołtsi al c'a; ma mołcuxeyołtsi al c'a jouc'a tołsnet'l'me lo'ipolhuo'; ma mołsnet'lyi jouc'a tonł'ete latenłcocoya ŁanDios; ⁷ ma monł'eyi latenłcocoya ŁanDios jouc'a tonł'etsola' capic'a lapimaye; ma monł'ela' capic'a lapimaye toł'nujuaitsola' jahuay loł'as xanuc'.

⁸ Ja'ni tołta'a lonł'ejma', ja'ni tołuyalaicoyi monł'eyi tołta'a, alinca ti'hua tolimetsaicoyi xonca Jesucristo, ilque alPoujna. Aimi'onłyacolhuo' to ilne nocuapá: "Joupa ai'huaiyijmpa ŁanDios. Ailopa'a caif'econaya." ⁹ Ilque petsi aimi'ay to lainu'ipolhuo' ti'onłcospa to cal fo'. Aimixina al culi'. Luyaipa quitine acueca' ixis'mepoxi li'epa quixcay. Itsiya joupa imenc'ecopa litine lepac'empa. Litine ŁanDios liximpa alimpio imenc'ecopa.

¹⁰ Tołiya cunc'aipimaye, tołmaf'ite. ŁanDios joupa ijoc'ipolhuo', joupa i'huijf'epolhuo'. Toł—linc'ite ille li'epa ŁanDios. Ja'ni tonł'eyi lainu'ipolhuo' aimejac'yacolhuo'. ¹¹ Tołcuaita petsi aimijouya licuxejma łalPoujna Jesucristo. Jiłpe tixoj'ma cunlata tołtsuflaita.

¹² Cacia: Ticuicomma tonł'ete to lainu'ipolhuo'. Tołiya joupa aixpic'epa ti'hua ca'nujuaits'i'itolhuo' ilhiya lataiqui'. Aiacua: Aicołsina'. Linca, joupa ołsina' lainu'ipolhuo'. Joupa imuc'impolhuo' al c'a al Linca Cataiqui', tolihuejyi. ¹³ Ma mipa'a łai'espíritu fa'a laicuerpo, ilca'a laix'huijma', iya' cacua ca'e'ma al c'a, camaf'i'i'molhuo'. Ma ca'nujuaits'i'icona'molhuo' lainu'ipolhuo'.

14 Tijoula' capo'noła' nulemma laicuerpo aimi'iya ca'nujuaits'i'iconayacolhuo'. Aixina' aimicołya małmaya. ŁałPoujna Jesucristo joupa lu'ipa.

15 Jouc'a cacua: Tijoula' ałmała' iya', imanc' ti'hua toł'nujuaitsa laifnu'ipolhuo'. Tołiya capi'i'moxi caipujfxi, cahuay te co'iya catoc'iyacolhuo', tołta'a aimolimenc'ecoyacu.

16 Illanc' joupa lu'ipolhuo' te ts'i'ic li'epa, lo'eya łalPoujna Jesucristo. Lu'ipolhuo' acueca' ti'hua limane iłque. Lu'ipolhuo' ticuaiyoconno. Ihe łalłaiqui' a'i ma le'a calłaiquí illanc'. Illanc' joupa ałsimpá limujpoxi cal Cueca'. Ma łal'u' lahuelojmpá. 17 Malahuelojnyi łalPoujna, ŁanDios imetsaicopa, epalc'o'ipa acueca' lipepalc'o'. Jilpe ałcuej'me tipalay ŁanDios, iłque cal Cueca' juaiconapa. Małque tuya'e': "Iłca'a ai'Hua, juaiconapa caipic'a, latenłma lipicuejma". 18 Ihe łalłaiqui' lopalaipa ałcuejpa ma co'huayomma lema'a. Łalłcuejpa tołta'a ałmana' cal paxi quijuala ałejmale Jesucristo.

19 ŁanDios jouc'a lapi'iponga' liłłaiqui' lam profeta, tołta'a xonca ał'huaiyijnyi Cristo. Ihe liłłaiqui' tocomma to lepalc'o' lolif'epa jilpe petsi pangay muf. Ticuicomma tołpo'nołe cuenna ihe łalłaiqui', tolihuejle. Tijoula' jilpe łolunxajma' tołsinguf'me titsahuehuo cal Xamna Quilic'ejma, ihe tuya'e': "Joupa icuaico'ma litine". Tołsinguf'me acueca' epalc'o'ipolhuo' lołpicuejma'. 20 Xonca ticuicomma ti'ila' cołsina' te ts'i'ic' liłłaiqui' lipalaipa lam profeta. Aimipa'acoyi ihe łalłaiqui' liłpicuejma'. 21 Ni anulemma quilspic'e quilłuca' te ts'i'ic' loya'ayacu. Ihe lam paxi profeta uya'a'me ma le'a lu'ipola'

ŁanDios. Cal Espíritu Santo ujfxi icuxe'mola' jilpe liłpicuejma'.

2

¹ Li'ipa pe limajmpá lan xanuc' Israel jouc'a imajmpá locuenaye profeta. Iłne a'i cummela' ŁanDios, mane infel'miyale. Pe lołmana' imanc' jouc'a ti'i'ma tołta'a. Ticuaicu lomxiye ts'ilpic'a tifel'mitsolhuo'. Timuc'i'molhuo' ituca' cataiqui', iłe mane tejac'eyale. Iłne tetets'iyi liłPoujna, iłque joupa i'najtsepa liłjunac'. Tołta'a tejac'eyołtsi. Litine mejac'eyacola' aimicołya. ² Linca, axpela' tihuej'me. Ti'e'me nixpiya to lo'epa iłne linfel'miyale. Tołta'a tinesc'em'me al Linca Cane. ³ Iłne lomxiye mane ilpic'a tulijle quiltomí. Quiltuca' liłpicuejma' tipa'a'me lataiqui' lopalaiyacu, coła' tifel'mitsolhuo'. Linca, axpe' camats' ti'hua ticue iłe loteł'miyacola'. Tama ticolí ma ti'huaijma. Tijouła' tecani'e'mola' nulemma.

⁴ Cacia: Tecani'e'mola'. Linca ni quimenc'e'econnila' lapaluc' quema'a, ni'epá quixcay. Ecajm'mimpola' al pu'hua al muf. Jilpe i'huequimpola' ticuaitsi litine titeł'mim'mola'. ⁵ Jouc'a a'i cunłu'e li'a łamats' li'ipa al te'a. Ni quimenc'e'ecola' li'epa lan xanuc' limajmpá. Ma le'a unłu'e'mola' apaico lan xanuc'. Anuli Noé jouc'a locuenaye lan caitsi. Iłque Noé uya'a'ma: “ŁanDios ałijca lo'epa”. Locuenaye lan xanuc' pe aimihuejcoyi ŁanDios, iłne ima'a'mola' laja', litine licui'ma łaxpaiqui' cacui. ⁶ Jouc'a ecani'e'mola' liłelołya' Sodoma y Gomorra. Ipi'e'mola' nulemma. Ipanenni ma le'a api'. Jilpe tama joupa i'ipa,

ma ti'hua timuqui te ts'i'ic' lo'iyacola' iñe petsi aimihuejcoyi ËanDios.

⁷ Linca, unłupa Lot. Iñque ac'a xans, iximpa ipime lapajnya jilpe liłya' petsi nixpiya lo'epa lan xanuc' pe aimihuejcoyi locuxepa ËanDios. ⁸ Lot alijca xans, mipa'a liłya' Sodoma itine itine iximpola' lo'epa lan xanuc' pe aimihuejcoyi ËanDios. Iquimf'e'mola' lonespa. Iñque al c'a lipicuejma' aimetenłma loximpa, loquimf'epa. Tocomma to quituca' titeł'miyoxi.

⁹ Iñiya li'ipa almuc'inga' te ts'i'ic' li'ejma' łatPoujna. Iñque ixina' lo'eya. Pe nohuejcopá, tama tehuaiyingila', tunłu'e'mola'. Locuenaye pe a'ij liłca lo'epa, ituca' lo'iyacola'. Iñiya ti'huequila' mitelcoyi, ti'huaicoyi ticuaitsi litine timitsola' te ts'i'ic' lo'iyacola'.

¹⁰ Pe a'ij liłca lo'epa, iñe no'epá ma lojanajpa lafane capicuejma', tixis'meyołtsi tołta'a, tetets'innila' lincuxepá nomana' lema'a, xonca titeł'mi'mola'. Iñe lixcay xanuc' aimixpailiquila', ma quituca' tixpic'eyi liłpicuejma'. Tetets'innila' lan tsila' lapaluc' quema'a. Tinescoyi a'ijc'a.

¹¹ Lapaluc' quema'a, iñe xonca lan tsila' juaiconapa, tama xonca acueca' liłpujfxi, aimicufquinnila' iñiya no'epá quixcay. Aimija'ayi, aimu'iyi ËanDios, aimimiyi: “Tołta'a, tołta'a lo'epa iñe lan xanuc’”.

¹² Iñe lixcay xanuc' aimicuec'eyi. Ti'onłcospola' to linneja petsi ailopa'a quitpicuejma'. Imajnlıcota ti'nołintsola' tima'antsola'. Iñe tama aiquilına' lonescopa ti'hua tipalaicoyi, tetets'iyi. Ma mi'eyi iłta'a lixcay tecani'em'mola' nulemma. ¹³ Tołta'a lolijyacu. Ti'najtse'em'mola' iñe pe a'ij liłca lo'epa.

Ihne ma tetenłocoyotsi quiltuca'. Mane tehueyi lopa'a fa'a li'a lamats', iŕe aimicołya, ti'hua tijou'ma. Aiquiłsina' calaic'ata, tama infel'miyale. Tixoqui quileta titsuflai'me pe lołmana'. Tołtetso'me anuli jilpe lołjuic. Ihne ma le'a tixis'meco'molhuo', timints'e'e'molhuo' lołjuic.

¹⁴ Tehuelaiфинnila' lacał'no'. Ja'ni aimetenłma ŁanDios ti'hua ti'eyi tołta'a, aimixospola'. Tifel'minnila' petsi a'i quifayiya liłpicuejma'. Aimicuayi: "Joupa ixhuaita". Ti'hua tijanajconayi. Ihueyipá tołta'a lił'ejma'. ŁanDios joupa icuajpola'.

¹⁵ Ihne joupa enajpołtsi al Lijca Cane, ejac'pola'. Tihuejyi li'ejma' Balaam i'hua Beor. Iłque ticua: "Aiquihuejcoya ŁanDios. Tołta'a culij'ma caitomí. Al'najtse'ma." ¹⁶ Iłque ma' aimihuejma ŁanDios italempa, imuc'im'me a'ijc'a li'ejma'. Liburro, in-neja aimi'iya mipalaiya, ipalai'ma to cal xans. Tołta'a etequenni lipemac'ta cal profeta Balaam.

¹⁷ Pe naihuejpa li'ejma' Balaam ti'onłcospola' to al pu'hua caja' joupa ijułpa. Ti'onłcospola' to łummahuay ti'hua tinulyi mi'hua łahua' juaiconapa. Iłque łummahuay aimicui'e. Joupa ilanc'empa petsi locuaiyacu iłne lan xanuc'. Jilpe ailopa'a quepalc'o', pangay muf. ¹⁸ Liłtaiqui' lopalaipá iłniya atsila' juaiconapa. Aimi'iya muhuac'enyacu. Tifel'miyaleyi, tu'iyaleyi: "Ailopa'a tintsí. Iłe nix-piya lołjanajpa, ne', tonł'e'me." Tołta'a timinnila' tifel'minnila' iłne petsi al quite' enajpołtsi lił'as xanuc' laimenajpola'. ¹⁹ Lomxiye nocuapá: "Toli-huejle lałtaiqui'. Tołta'a aimi'iya micuxenyacolhuo'", a'ij linca iłta'a lonespa. Małniya aimicux-eyołtsi quiltuca'. Mane tihuejcoyi lixcay lopa'a

jilpe lilpicuejma', ile ticuxela'. Cal xans pe joupa uliquimpa ti'onlcospa to cal mozo. Ihe locuxepa tocomma to ipoujna. Toŧta'a cacua: Aimecuxeyoŧsi ilne.

²⁰ Petsi joupa imetsaicopá łalPoujna Jesucristo Łalunlu'eponga', joupa enajpoŧsi lixcay lopa'a fa'a li'a łamats', tucuicomma ti'hua tihuejle al c'a. Ja'ni titsuflaiconale lixcay cane, ja'ni tulijconatsola' nulemma itta'a lixcay, acueca' a'ijc'a lo'iyacola'. Łınca, tama al te'a a'ijc'a lo'iyacola', itsiya xonca acueca' lo'iyacola'. ²¹ Ilne coła' aiqulimetsaijma al C'a Cane. Toŧta'a aij tine lo'iyacola'. Ilne ma' imetsaicopá ile Lane, lijoupa ipailinamma. Etets'ipá al Paxi Cataiqui' locuxepola', ile li'ipa lepenufpa. ²² Li'ipola' to minesqui lataiqui', ti'onlcospola' to: “Cal tsiqui joupa icuaicona'ma petsi linajhuo'ma, titeconghua”. Jouc'a tuya'e': “Łijna mijou'ma mepo'im'me timelfaiconghua łixitsqui”. Ma' al łınca loya'apa ile lataiqui'.

3

¹ Maicunc'aipimaye, joupa ninił'epolhuo' anuli lołje'e. Itsiya quinił'elhuo' ocuena cołje'e. Iliya loque' lołje'e ma' anuli cu'ilhuo'. Imanc' joupa i'ipa ac'a lołpicuejma', a'i ma le'a moł'e'eyoŧsi. Quinił'econalhuo' caxc'ai'ilhuo' tołsuicołe al c'a ile lołpicuejma'. ² Camilhuo': Toł'nujuaisle liłtaiqui' lam paxi profeta, iliya lataiqui' linespa luyaipa quitine. Toł'nujuaisle jouc'a lataiqui' licuxepa łalPoujna, ilque Łalunlu'eponga'. Małe litaiqui' łalPoujna joupa lu'ipolhuo' ilne lan apóstole icuaitsa pe lołmana'.

³ Xonca tucuicomma toł'nujuaisle lo'iya lijoucola' quitiné. Iliya łitiné ticuaicu lintaluntseyale.

Titaluntse'me ma mi'eyi lixcay lojanajpa iñe quituca'. ⁴ Tines'me: “Joupa icumpa cataiqui' ticuaihuo cal Cristo, timuj'moxi fa'a li'a lamats'. Aiqui'ic' tołta'a. Joupa imanapola' lałtatahueló. Ailopa'a qui'ipa. Ma to mipa'a litine lilanc'empa li'a lamats', ma' anuli ipanemma.”

⁵ Iñe nonespá tołta'a aiqui'ñujuaitsi te li'ipa. Ma quituca' i'epá imenc'ecopa. Li'ipa timana' lema'a jouc'a li'a lamats'. Jiñe lamats' ipayonge laja'. Mañe laja' titoc'i lamats' aimetełquehuo. LanDios ma linespa, tołta'a i'ipa. ⁶ Mañe laja', iñe lopa'a al 'ocay quema'a jouc'a iñe al toncay, etełpa li'a lamats'. Lamats' imanna caja'. ⁷ Lema'a jouc'a li'a lamats' lałsimpa itsiya, tiłmana' iñ'huaijma łocuaicoya łunga, tipi'em'mola'. Litaiqui' lonespa LanDios ti'huejc'ela' ticuaitsi al Cueca' Quitine. Jiñe Litine cal Juez titeł'mi'mola' lan xanuc' petsi aimihuej-coyi, tejac'e'mola'.

⁸ Maicunc'aipimaye, xonca toł'ñujuaisle iłca'a lataiqui': Ja'ni ti'ila' imbamaj maxnu camats', ja'ni ti'ila' ma le'a anuli quitine, lałPoujna tixina'ma ma' anuli.

⁹ Linca timana' nocuapá: “Joupa uyaiconapa litine. LanDios aimi'eya to licuapa.” Aij linca lonespa iñiya. Ma ticuaitsi litine lixic'epa LanDios, lałPoujna tenant'li'ma litaiqui' lijoupa licupa. Aimicołcoconaya. Iñque tixinnilhuo' unc'icuanuc'la. Ipic'a jahuary tixhuj'menanca al xujc'a lo'epa. Aimixpic'e mejac'eyacola'. Ticua: “Ni' anuli mejac'ya”.

¹⁰ Ma' alinca ticuaihuo iñe al Cueca' Quitine lecu'i'impá: Litine lałPoujna. Cal namas no'huapa ipuqui' aimuya'e', aimu'iyale'ma: “Mouqui o pitsu

cacuaita”. Tołta'a ticuaihuo al Cueca' Quitine. Ie litine ma muna'e' juaiconapa, lema'a tejac'ma. Łepalałc'o' nomana' lema'a acueca' tepat'natola', tija'na'mola'. Ma' anuli li'a łamats', łunga tipi'e'ma jouc'a jahuay lilanc'empa lopa'a jilpe. ¹¹ Tołta'a tejac'na'mola' jahuay lałsimpa itsiya.

Ja'ni tołcuc'eyi ie lo'iya, tołpic'e'me tolimetsaicotsołtsi ma' i'huexi ŁanDios, toluयाalaico'me tołta'a. Tonł'e'me ma latentłocoya ŁanDios. ¹² Tixoqui cunlata toł'huaico'me locuaicoya al Cueca' Quitine, timujxoxi ŁanDios. Ja'ni tonł'eyi latentłocopa ŁanDios, ie Litine aimicołya locuaicoya. Ticuaitsi jilpe Litine lema'a tunaita, tija'ma. Ie łunga juaiconapa tepat'natola' łepalałc'o', tołta'a tija'mola'. ¹³ Illanc' jouc'a imanc' ał'huaicoyi a'i ma le'a tipitsola' lema'a y li'a łamats'. Xonca ał'huaicoyi ti'ila' ma to loya'apa litaiqui' ŁanDios licupa. Ał'huaicoyi ti'ila' al ts'e lema'a, ti'ila' al ts'e li'a łamats'. Jilpiya ti'e'me ma le'a al łija.

¹⁴ Cunc'aipimaye, ja'ni toł'huaicoyi tołta'a lo'iya, tołmaf'ile, tołpo'nołe lołpicuejma' ti'ila' ac'a loł'ejma'. Tijoułta' ticuaiconanni lałPoujna aimołsuełmot'łeyacu. Iłque tixim'molhuo' ailopa'a cołxis'mecoyołtsi. ¹⁵ Toł'nujuaisle te cocołcopa lałPoujna. Iłque ti'hua tixnet'łqui. Aimixtuc'ola' nulemma pe no'epá lixcay. Ticua: “Tunłu'entsola' axpela”. Ma tołta'a u'ipolhuo' łacałpima Pablo jilpe lołje'e linił'epolhuo'. Jilpe imuł'moxi acueca' lipicuejma' lepi'ipa ŁanDios. ¹⁶ Pablo jahuay łje'e ma' anuli tinescojma lo'iya. Jilpe łje'e tipa'a łataiqui' acueca' ipime, afule małcuc'eyi. Iłne lan xanuc' pe a'ij cueca' quilpicuejma', aiquilmuxejma, aiquifayiya liłpicuejma', iłne aiquilcueca litaiqui'

Pablo, xonca tixnic'eyi. Ma' anuli aimuhuaŷi locuenaye łataiquí linilijmpa jilpe al Paxi Linilijngiya. Ma mi'eyi tejac'e'moltsi.

¹⁷ Imanc' unc'aipimaye, joupa ołsina' ile lo'iya. Tołpo'nołe cuenna. Ja'ni tetentcocolhuo' laimenac'iyale cataiqui', tołpai'i'moltsi lołpicuejma' tama itsiya joupa ifayipolhuo'. Tileco'molhuo' pe aimihuejcoyi locuxepa ŁanDios. ¹⁸ Imanc' a'i mi'i'molhuo' tołta'a. Xonca ti'hua tolapenuf'me lotoc'ipolhuo', lopaxnepolhuo' łalPoujna Jesucristo, ilque Łalunlu'eponga'. Ti'hua tolimetsaico'me, tołta'a xonca tolihuej'me.

Ma' ilque anDios, itsiya tołta'a mipa'a, tijauhuamlaicota ma anuli mipa'a. Tołta'a ti'ila'. Amén.

Lataiqui' loya'apa ñe al c'a lixpíc'epa LanDios
New Testament in Chontal, Highland Oaxaca
(MX:chd:Chontal, Highland Oaxaca)

copyright © 1991 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Highland Oaxaca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Sierra de Oaxaca [chd], Mexico

Copyright Information

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Highland Oaxaca

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 30 Dec 2021

6400fb6e-80e3-5cbe-8b37-1a879c9db6c6